

Adapter Set DAC Validation

AL 3300, AL 3305
AL 3309, AL 3310, AL 3311

Inhaltsverzeichnis

Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise	4
Auspacken/Lieferumfang	6
Überblick	10
<i>Set zur thermischen Prüfung DAC Universal MK III</i>	10
<i>Thermische Prüfung DAC Universal MK IV</i>	10
Positionierung	12
<i>Thermische Prüfung</i>	12
AL 3309 - PCD Prüfkörper (1)	12
Indikator im PCD	12
AL 3310 - Loggeradapter (2)	14
<i>Vorbereitung thermische Prüfung DAC Universal MK III</i>	16
Loggerhalter anbringen (MK III)	16
Loggerhalter positionieren MK III	16
<i>Vorbereitung thermische Prüfung DAC Universal MK IV</i>	18
Loggerhalter anbringen (MK IV)	18
Loggerhalter positionieren MK IV	18
AL 3311 - Schraube mit Universalhalter positionieren	20
Reinigung und Pflege	22
<i>Entsorgung</i>	22
Ersatzteile:	22
Zulassungen	22
<i>Allgemein:</i>	22

Table of Contents

General safety and warning information	5
Unpacking/Scope of delivery	7
Overview	11
<i>Set for the thermal test for DAC Universal MK III</i>	11
<i>Set for the thermal test for DAC Universal MK IV</i>	11
Positioning	13
<i>Thermal test</i>	13
AL 3309 - PCD test body (1)	13
Indicator in the PCD Unscrew the PCD test piece in the middle (c). Insert the indicator (Class 5 chemo-indicator suitable for DAC) and screw in the test piece again.	13
AL 3310 - Logger adapter (2)	15
<i>Preparation for the thermal test DAC Universal MK III</i>	17
Attaching the logger holder	17
Positioning the logger holder	17
<i>Preparation for the thermal test DAC Universal MK IV</i>	19
Attaching the logger holder	19
Positioning the logger holder	19
AL 3311 - Positioning the screw with universal holder	21
Cleaning and maintenance	23
<i>Disposal</i>	23
Spare parts:	23
Permissions	23
<i>General information:</i>	23

Sommaire

Avertissements et consignes de sécurité d'ordre général	5
Déballage/Fournitures livrées	7
Vue d'ensemble	11
<i>Set de contrôle thermique et DAC Universal MK III</i>	11
<i>Set de contrôle thermique et DAC Universal MK IV</i>	11
Positionnement	13
<i>Contrôle thermique</i>	13
AL 3309 - Corps de contrôle (1)	13
Indicateur dans le PCD Dévisser l'éprouvette PCD au milieu (c). Insérer l'indicateur (indicateur chimio de classe 5 approprié pour le CAD) et revisser l'éprouvette.	13
AL 3310 - Adaptateur de collecteur de données (2)	15
<i>Préparation du contrôle thermique DAC Universal MK III</i>	17
Poser le support de collecteur de données	17
Positionnement du support de collecteur de données	17
<i>Préparation du contrôle thermique DAC Universal MK IV</i>	19
Poser le support de collecteur de données	19
Positionnement du support de collecteur de données	19
AL 3311 - Positionnement de la vis avec support universel	21
Nettoyage et entretien	23
<i>Élimination</i>	23
Pièces détachées :	23
Agréments	23
<i>En général :</i>	23



Allgemeine Sicherheits- und Warnhinweise

Das Set ist ausschließlich für den Einsatz im DAC Universal gedacht.

Ein Einsatz in Chemikalien oder in Wasser mit einem Leitwert $> 10\mu\text{S}/\text{cm}$ ist nicht erlaubt.

Das Einsatzgebiet erstreckt sich ausschließlich auf Validierung von thermischen Prozessen und die Validierung der Reinigungsleistung im DAC Universal.

Zur thermischen Prüfung am DAC Universal MK IV ist Zubehör erforderlich.

Im Set sind keine Datenlogger enthalten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung werden Datenlogger der EBI 11 Serie benötigt:

Empfohlenes Datenlogger-Set:

SL 3301 ArtNr.: 1250-3301

Zur thermischen Prüfung am DAC Universal MK IV ist eine Mittelsäule erforderlich

AL 3304 ArtNr.: 1248-3304

Im Set sind drei unterschiedliche Adapter für Hand- und Winkelstück-anschlüsse (wird in der Folge als Deckeladapter bezeichnet).

Achten Sie darauf immer den richtigen Deckeladapter zu verwenden. Ein falscher Adapter kann zu Schäden am DAC oder am Adapter führen

Ölen Sie trockene O-Ringe leicht ein bevor Sie den Prüfadapter aufstecken (z.B. NitramOil 2).

Fassen Sie unmittelbar nach einer Messung die Teile nicht mit bloßen Händen an! Verbrennungsgefahr!

General safety and warning information

The set is intended only for use in the DAC Universal.

Use in chemicals or in water with a conductance of $> 10\mu\text{S/cm}$ is not permitted.

The area of application extends only to validation of thermal processes and the validation of the cleaning performance in the DAC Universal.

Accessories are required for thermal testing on the DAC Universal MK IV.

No data loggers are included in the set. Data loggers of the EBI 11 series are required for the intended use:

Recommended data logger set:

SL 3301 Art. no.: 1250-3301

Thermal testing on the DAC Universal MK IV requires a center column.

AL 3304 Art. No.: 1248-3304

Three different adapters for manual and angle piece connections are included in the set (referred to as lid adapters in the following).

Always make sure that the correct lid adapter is used. The wrong adapter can lead to damage to the DAC or to the adapter.

Lightly oil in dry o-rings before attaching the test adapter (eg NitramOil 2) Do not touch the parts with bare hands immediately after a measurement. Danger of burns!

Avertissements et consignes de sécurité d'ordre général

Le set est conçu exclusivement pour l'utilisation dans le DAC Universal.

L'utilisation dans des produits chimiques ou dans de l'eau à conductance $> 10\mu\text{S/cm}$ n'est pas admissible.

Le domaine d'utilisation comprend exclusivement la validation de processus thermiques et la validation de la puissance de nettoyage dans le DAC Universal.

Des accessoires sont Nécessaires pour les test thermiques sur le DAC Universal MK IV.

Le set ne comprend pas d'enregistreurs de données. L'utilisation conforme requiert des enregistreurs de données de la série EBI 11 :

Set d'enregistreurs de données recommandé :

SL 3301 Réf. : 1250-3301

Les tests thermiques sur le DAC Universal MK IV nécessitent une colonne centrale.

AL 3304 Réf. : 1248-3304

Le set comprend trois adaptateurs différents pour raccords manuels et angulaires (désignés ci-dessous par le terme d'adaptateurs de couvercle).

Toujours veiller à utiliser l'adaptateur de couvercle correct. Un adaptateur incorrect peut entraîner des dommages du DAC ou de l'adaptateur

Huiler légèrement les joints toriques secs avant de fixer l'adaptateur de test (par exemple, NitramOil 2)

Ne pas toucher les pièces avec les mains nues immédiatement après la mesure ! Danger de brûlures !



Auspacken/Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Erhalt die Geräteverpackung und den Inhalt auf Unversehrtheit und Vollständigkeit.

Im Lieferumfang sind folgende Teile enthalten:

Set zur thermischen Prüfung

- 1 x Loggerhalter
- 1 x PCD Prüfkörper
- 1 x Deckeladapter ISO/INTRAmatic
- 1 x Deckeladapter Sirona
- 1 x Deckeladapter KaVo
- 5 x Schraube M12x100 mit Halter
- diese Gebrauchsanleitung
- 1 x Systemkoffer

Daneben können in der Lieferung verschiedene Zubehörteile enthalten sein:

Erweiterungsset zur thermischen Überprüfung am DAC Universal MK IV

- AL 3304 ArtNr.: 1248-3304
Mittelsäule MK IV

Erweiterungsset zur Überprüfung der Reinigungsleistung

- AL 3301 ArtNr.: 1248-3301
3 x Reinigungsadapter passend auf ISO/INTRAmatic & OSADA HL-C Adapter (Sirona: 605 1648)
- AL 3302 ArtNr.: 1248-3302
3 x Reinigungsadapter passend auf Dentsply Sirona Quick Coupling Adapter (Sirona: 605 1697)

Unpacking/Scope of delivery

After delivery, check the device package and its contents for integrity and completeness.

The following parts are included in the scope of delivery:

Set for the thermal test

- 1 x logger holder
- 1 x PCD test body
- 1 x ISO lid adapter
- 1 x Sirona lid adapter
- 1 x KaVo lid adapter
- 5 x screws M12x100 with universal holder
- these instructions for use
- 1 x system case

In addition, different accessory parts may be included in the delivery:

Expansion Set for thermal testing on the DAC Universal MK IV

- AL 3304 Art no.: 1248-3304
connecting column for MK IV

Expansion set for inspecting the cleaning performance

- AL 3301 Art no.: 1248-3301
3 x cleaning adapter fitting to ISO/INTRAmatic & OSADA HL-C adapter (Sirona: 605 1648)
- AL 3302 Art no.: 1248-3302
3 x cleaning adapter fitting to Dentsply Sirona quick Coupling Adapter (Sirona: 605 1697)

Déballage/Fournitures livrées

Contrôler dès la réception l'emballage de l'appareil ainsi que son contenu pour vérifier s'il est intact et au complet.

La livraison comprend les pièces suivantes :

Set de contrôle thermique

- 1 x support de collecteur de données
- 1 x corps de contrôle PCD
- 1 x adaptateur de couvercle ISO
- 1 x adaptateur de couvercle Sirona
- 1 x adaptateur de couvercle KaVo
- 5 x vis M 12x100 avec support universel
- ce mode d'emploi
- 1 x mallette système

De plus, la livraison peut comprendre différents accessoires :

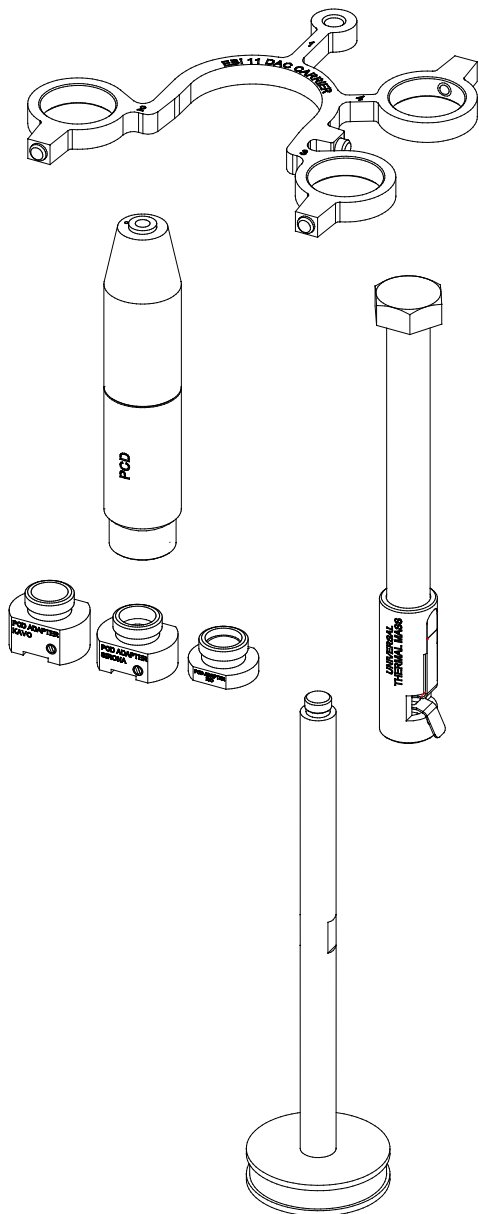
Kit d'extension pour tests thermiques sur le DAC Universal MK IV

- AL 3304 Réf.: 1248-3304
Colonne Centrale MK IV

Set complémentaire pour le contrôle de la puissance de nettoyage

- AL 3301 Réf. : 1248-3301
3 adaptateurs de nettoyage adaptés aux adaptateurs ISO / INTRAmatic et OSADA HL-C (Sirona: 605 1648)
- AL 3302 Réf. : 1248-3302
3 adaptateurs de nettoyage adaptés aux adaptateurs Dentsply Sirona quick Coupling Adapter (Sirona: 605 1697)

- AL 3303 ArtNr.: 1248-3303
3 x Reinigungsadapter passend auf
KaVo MULTIflex Adapter (Sirona:
605 1655)



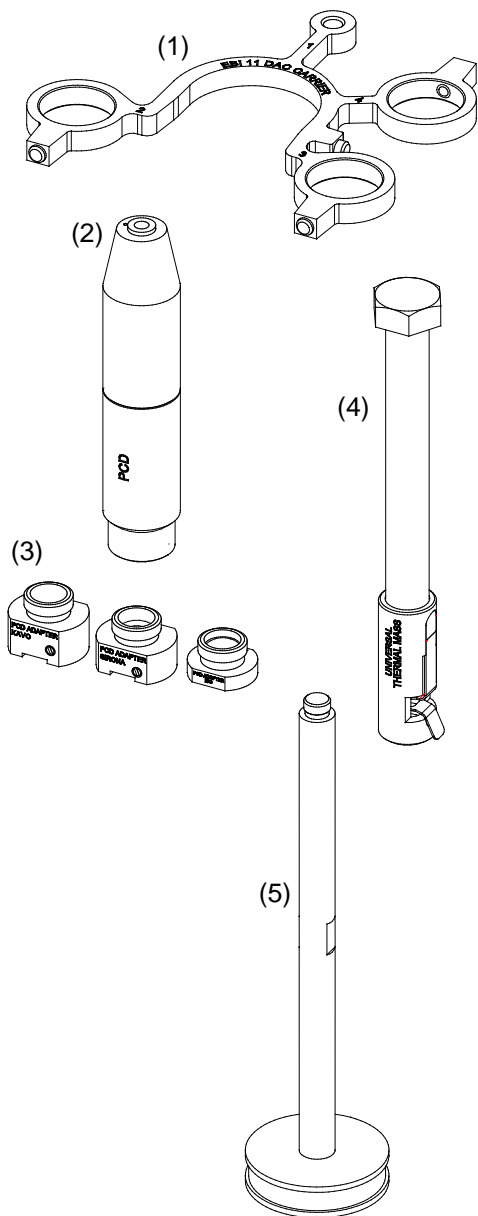
Sollten Sie Grund zu einer Beanstandung haben, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Umschlagrückseite.

- AL 3303 Art no.: 1248-3303
3 x cleaning adapter fitting to KaVo
MULTIflex adapter (Sirona 605
1655)

If you have a complaint, please contact us. Our contact data appears on the back cover.

- AL 3303 Réf. : 1248-3303
3 adaptateurs de nettoyage adaptés aux
adaptateurs KaVo MULTIflex adapter
(Sirona 605 1655)

Si vous avez des réclamations, veuillez nous contacter. Vous trouverez nos coordonnées au dos de l'enveloppe.



Überblick

Set zur thermischen Prüfung DAC Universal MK III

Dafür werden benötigt:

(im Set enthalten)

- 1 x Adapter für Datenlogger EBI11 (1)
- 1 x Prüfkörper PCD (2)
- 3 x Deckeladapter (3)
- 5 x Schraube mit Halter (4)

Thermische Prüfung DAC Universal MK IV

Dafür werden benötigt:

(im Set enthalten)

- 1 x Adapter für Datenlogger EBI11 (1)
- 1 x Prüfkörper PCD (2)
- 3 x Deckeladapter (3)
- 5 x Schraube mit Halter (4)

(nicht im Set enthalten)

- 1 x Mittelsäule MK IV (5)

(ebenfalls nicht im Set enthalten)

- 1 x EBI 11-TP 111
- 2 x EBI 11-T 235
- 2 x EBI 11-T 236

Zur Benutzung der Datenlogger wird außerdem ein Interface IF-300 und die Auswertesoftware Winlog.validation benötigt.

Im Validierungsset SL 3301 sind alle diese Teile enthalten.

Overview

Set for the thermal test for DAC Universal MK III

This requires:

(set includes)

- 1 x adapter for EBI11 data logger (1)
- 1 x PCD test body (2)
- 3 x lid adapter (3)
- 5 x screw with universal holder (4)

Set for the thermal test for DAC Universal MK IV

(set includes)

- 1 x adapter for EBI11 data logger (1)
- 1 x PCD test body (2)
- 3 x lid adapter (3)
- 5 x screw with universal holder (4)

(not included in the set)

- 1x connecting column MK IV (5)

(not included in the set)

- 1 x EBI 11-TP 111
- 2 x EBI 11-T 235
- 2 x EBI 11-T 236

An IF-300 interface and the Winlog.validation evaluation software is required for use of the data loggers.

All these parts are included in the SL 3301 validation set.

Vue d'ensemble

Set de contrôle thermique et DAC Universal MK III

Matériel requis :

(compris dans le set)

- 1 x adaptateur de collecteur de données EBI11 (1)
- 1 x corps de contrôle PCD (2)
- 3 x adaptateur de couvercle (3)
- 5 x vis avec support universel (4)

Set de contrôle thermique et DAC Universal MK IV

Matériel requis :

(compris dans le set)

- 1 x adaptateur de collecteur de données EBI11 (1)
- 1 x corps de contrôle PCD (2)
- 3 x adaptateur de couvercle (3)
- 5 x vis avec support universel (4)

(non compris dans le set)

- 1 x colonne de raccordement (5)

(non compris dans le set)

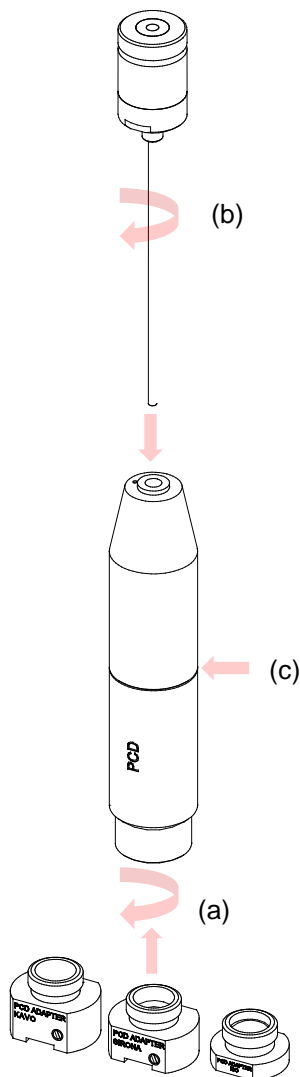
- 1 x EBI 11-TP 111
- 2 x EBI 11-T 235
- 2 x EBI 11-T 236

Pour l'utilisation des collecteurs de données, une interface IF-300 et le logiciel d'analyse Winlog.validation sont également requis.

Le set de validation SL 3301 contient toutes ces pièces.



(1)



Positionierung

Thermische Prüfung

Vor der Positionierung der Datenlogger müssen diese programmiert werden.

AL 3309 - PCD Prüfkörper (1)

Schrauben Sie den PCD auf den entsprechenden Deckeladapter auf (a).
Schrauben Sie dann den Datenlogger EBI 11 T-236 ein (b).

Indikator im PCD

Schrauben Sie den PCD Prüfkörper in der Mitte auf (c).

Stecken Sie den Indikator (für DAC geeigneter Chemioindikator Klasse 5) hinein und schrauben Sie den Prüfkörper wieder zu.

Positioning

Thermal test

The data loggers must be programmed prior to positioning.

AL 3309 - PCD test body (1)

Screw the PCD onto the respective lid adapter (a).

Then screw in the EBI 11 T-236 data logger (b).

Indicator in the PCD

Unscrew the PCD test piece in the middle (c).

Insert the indicator (Class 5 chemo-indicator suitable for DAC) and screw in the test piece again.

Positionnement

Contrôle thermique

Avant de positionner les collecteurs de données, il faut les programmer.

AL 3309 - Corps de contrôle (1)

Visser le PCD sur l'adaptateur de couvercle approprié sur (a).

Ensuite, visser dessus le collecteur de données EBI 11 T-236 (b).

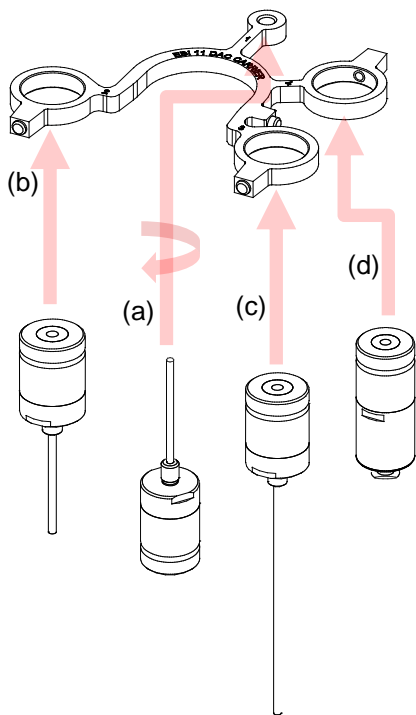
Indicateur dans le PCD

Dévisser l'éprouvette PCD au milieu (c).

Insérer l'indicateur (indicateur chimio de classe 5 approprié pour le CAD) et revisser l'éprouvette.

AL 3310 - Loggeradapter (2)

(2)



Stecken bzw. schrauben Sie die Logger ein (2).

(Ansicht von unten, Beschriftung sichtbar)

- POS a: EBI 11-T 235 - einschrauben
Sensor nach unten
(Kammer unten,
Kammerreferenz)
- POS b: EBI 11-T 235 - einstecken,
Sensor nach oben
(Kammer mitte)
- POS c: EBI 11-T 236 - einstecken,
Sensor nach oben
(Kammer oben)
- POS d: EBI 11-P 111 - einstecken,
Sensor nach oben
(Kammerdruck)

Vor der Positionierung der Datenlogger müssen diese programmiert werden.

AL 3310 - Logger adapter (2)**AL 3310 - Adaptateur de collecteur de données (2)**

Insert or screw in the loggers (2).
(view from below, labeling visible)

Insérer et visser les collecteurs de données (2).
(vue de dessous, étiquette visible)

POS a: Screw in EBI 11-T 235,
sensor pointing downwards
(chamber at the bottom,
chamber reference)

POS a: Insérer EBI 11-T 235,
capteur vers le bas
(chambre en bas, référence
de chambre)

POS b: Insert EBI 11-T 235,
sensor pointing upwards
(chamber in the middle)

POS b: Insérer EBI 11-T 235,
capteur vers le haut
(chambre au milieu)

POS c: Insert EBI 11-T 236,
sensor pointing upwards
(chamber at the top)

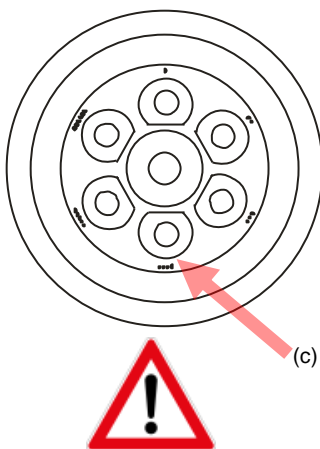
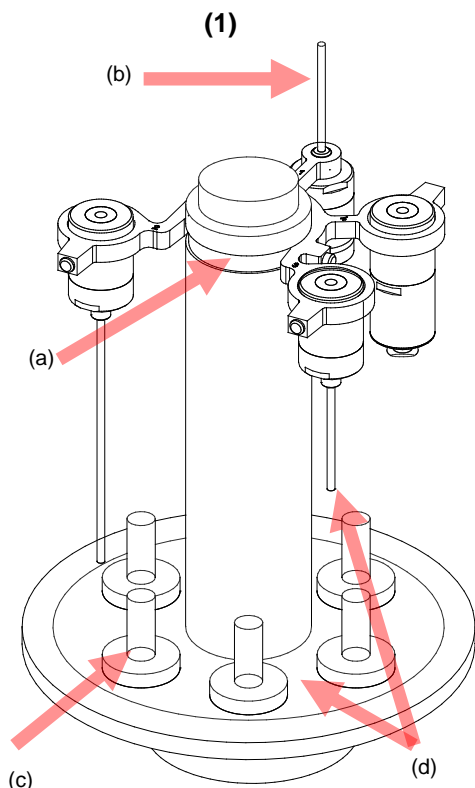
POS c: Insérer EBI 11-T 236,
capteur vers le haut
(chambre en haut)

POS d: Insert EBI 11-P 111,
sensor pointing upwards
(chamber pressure)

POS d: Insérer EBI 11-P 111,
capteur vers le haut
(pression de chambre)

**The data loggers must be
programmed prior to positioning.**

**Avant de positionner les collecteurs
de données, il faut les programmer.**



Vorbereitung thermische Prüfung DAC Universal MK III

Loggerhalter anbringen (MK III)

Schnappen Sie den Adapter für Datenlogger so in die Indikatorhalterung (a) am DAC Deckel, dass der Sensor des eingeschraubten Loggers nach unten zeigt (b).

Loggerhalter positionieren MK III

Drehen Sie den Loggerhalter so, dass die offene Seite zum Anschluss 4 (c) am Deckel zeigt.

Drehen Sie den Loggerhalter so, dass die Logger zwischen den Steckanschlüssen sind (d).

Stecken Sie nun den PCD auf den Anschluss 4.

Der Adapter schnappt am Deckel ein.

Achten Sie darauf, dass alle Adapter sicher und hörbar eingerastet sind. Vergewissern Sie sich, dass alles fest am Deckel fixiert ist.

Preparation for the thermal test DAC Universal MK III

Préparation du contrôle thermique DAC Universal MK III

Attaching the logger holder

Poser le support de collecteur de données

Engage the adapter for the data logger in the indicator holder groove (a) on the DAC lid in such a way that the sensor of the screwed-in logger points downwards (b).

Enclencher l'adaptateur pour collecteur de données dans la rainure du support de l'indicateur (a) sur le couvercle du DAC de sorte que le capteur du collecteur de données vissé soit tourné vers le bas (b).

Positioning the logger holder

Positionnement du support de collecteur de données

Turn the logger holder in such a way that the open side points towards connection 4 (c) on the lid.

Tourner le support de collecteur de données de sorte que le côté ouvert soit tourné vers le raccord 4 (c) du couvercle.

Turn the logger holder in such a way that the loggers are between the plug connections (d).

Tourner le support de collecteur de données de sorte que les collecteurs de données se trouvent entre les raccords enfichables (d).

Now push the PCD onto connection 4.

Ensuite, enficher le PCD sur le raccord 4.

The adapter snaps into place on the lid.

L'adaptateur ISO s'encliquète sur le couvercle.

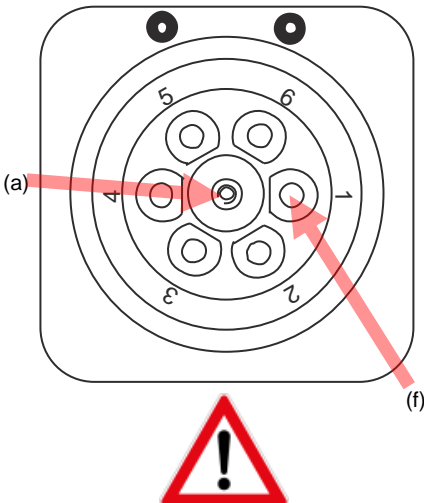
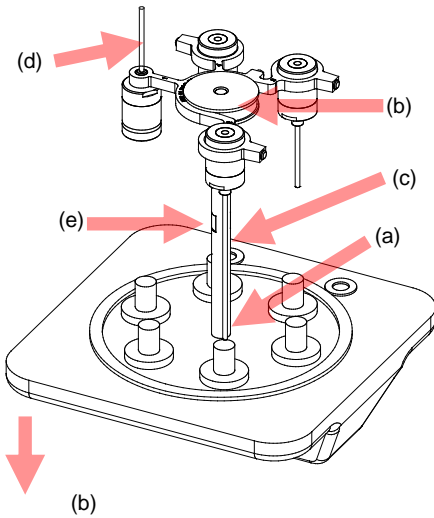
Tighten the screws by hand.

Serrer les vis à la main.

Ensure that everything is firmly fixed on the lid.

S'assurer que tout est bien fixé sur le couvercle.

(1)



Vorbereitung thermische Prüfung DAC Universal MK IV

Loggerhalter anbringen (MK IV)

Schrauben Sie die Mittelsäule handfest in den blue Lid. dafür hat der Deckel in der Mitte ein Gewinde (a).

Stecken Sie den Adapter mit den Datenloggern so in die Nut (b) an der Mittelsäule (c), dass der Sensor des eingeschraubten Loggers nach unten zeigt (d).



Die Aufnahme SW 7 (e) ist nur zum Lösen der Mittelsäule gedacht.

Loggerhalter positionieren MK IV

Drehen Sie den Loggerhalter so, dass die offene Seite zum Anschluss 1 (f) am Deckel zeigt.

Drehen Sie den Loggerhalter so, dass die Logger zwischen den Steckanschlüssen sind.

Stecken Sie nun den PCD auf den Anschluss 1.

Adapter schnappt am Deckel ein.

Achten Sie darauf, dass alle Adapter sicher und hörbar eingerastet sind.

Vergewissern Sie sich, dass alles fest am Deckel fixiert ist.

Preparation for the thermal test DAC Universal MK IV

Attaching the logger holder

Hand-tighten the center column into the blue lid. for this, the lid has a thread in the middle (a). Insert the adapter with the data loggers into the groove (b) on the center column (c) so that the sensor of the screwed-in logger points downwards (d). The SW 7 (e) mount is intended only for releasing the center column.



Positioning the logger holder

Turn the logger holder in such a way that the open side points towards connection 1 (c) on the lid.

Turn the logger holder in such a way that the loggers are between the plug connections.

Now push the PCD onto connection 4.

The ISO adapter snaps into place on the lid. To attach Sirona or KaVo adapters on the lid, the knurled screws supplied must be screwed in.

Tighten the screws by hand.

Ensure that everything is firmly fixed on the lid.

Préparation du contrôle thermique DAC Universal MK IV

Poser le support de collecteur de données

Serrez à la main la colonne centrale dans le couvercle bleu. pour cela, le couvercle a un fil au milieu (a). Insérez l'adaptateur avec les enregistreurs de données dans la rainure (b) de la colonne centrale (c) de sorte que le capteur de l'enregistreur vissé soit dirigé vers le bas (d).



La monture SW 7 (e) est uniquement destinée à libérer la colonne centrale.

Positionnement du support de collecteur de données

Tourner le support de collecteur de données de sorte que le côté ouvert soit tourné vers le raccord 1 (c) du couvercle.

Tourner le support de collecteur de données de sorte que les collecteurs de données se trouvent entre les raccords enfichables.

Ensuite, enficher le PCD sur le raccord 4.

L'adaptateur ISO s'encliquète sur le couvercle. Pour fixer les adaptateurs Sirona ou KaVo sur le couvercle, insérer les vis moletées jointes à la livraison.

**Serrer les vis à la main.
S'assurer que tout est bien fixé sur le couvercle.**

AL 3311 - Schraube mit Universalhalter positionieren

Stecken Sie die Schraube (a) verschraubt mit dem Universaladapter (b) auf den Steckanschluss.

Der Universaladapter rastet am Anschluss ein. Möglicherweise ist es erforderlich beim Aufstecken die Feder (c) leicht anzuheben.

ISO Anschluss:

Der Verriegelungsring (d) wird nicht zur Verriegelung benötigt.

Sirona Anschluss:

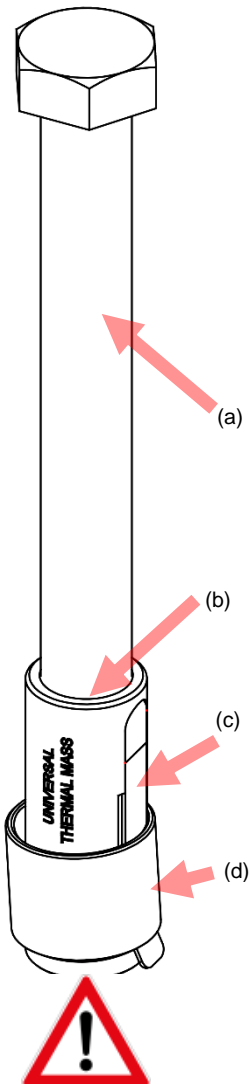
Schieben Sie den Verriegelungsring (d) über die Haltefeder um die Schraube mit Halter zu fixieren.

KaVo Anschluss:

Halten Sie mit der Schraube ca. 1 mm vom Deckel Abstand und schieben den Verriegelungsring (d) über die Haltefeder um die Schraube zu fixieren.

Bestücken Sie die fünf freien Steckplätze mit den Prüfschrauben. Sie können nun den Deckel ins Gerät einbringen und den Test starten. Falls Sie an einem oder mehreren Steckplätzen keinen der passenden Anschlüsse haben verwenden Sie Kundeninstrumente als thermische Last.

Vergewissern Sie sich, dass alles fest am Deckel fixiert ist.



AL 3311 - Positioning the screw with universal holder

Mount the screw (a), screwed together with the universal holder (b), onto the plug connection.

The universal adapter locks on the connection for the connection. It may be necessary to slightly lift the spring (c) when putting it on.

ISO Connection:

A fixation with locking ring (d) isn't necessary.

Sirona Connexion:

Slide the locking ring (d) over the retaining spring to fix the screw with bracket

KAVO Connection:

Keep a distance of approx. 1 mm from the lid with the screw and push the locking ring (d) over the retaining spring to fix the screw.

Equip the five free slots with the test screws.

Now the lid can be inserted into the device and the test started. If you do not have one of the appropriate ports at one or more slots, use customer instruments as a thermal load.

Ensure that everything is firmly fixed in place on the lid.

AL 3311 - Positionnement de la vis avec support universel

Insérer la vis (a) vissée avec l'adaptateur universel (b) sur le raccord enfichable.

Pour la connexion ISO, l'adaptateur universel s'emboîte dans le raccord. Il peut être nécessaire de soulever légèrement le ressort (c) lors de son insertion.

Connexion ISO:

Une fixation avec anneau de verrouillage n'est pas nécessaire.

Connexion Sirona:

Faites glisser la bague de verrouillage sur le ressort de retenue pour fixer la vis avec le support

Connexion KAVO:

Gardez une distance d'env. À 1 mm du couvercle avec la vis, poussez la bague de verrouillage sur le ressort de retenue pour fixer la vis.

Occupez les cinq emplacements d'enfichage disponibles avec les vis de contrôle., Il est alors possible de mettre le couvercle dans l'appareil et de démarrer le test.

Si vous ne possédez pas l'un des ports appropriés à un ou plusieurs emplacements, utilisez les instruments du client comme charge thermique.

S'assurer que tout est bien fixé sur le couvercle.



Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Set nur mit einem leicht feuchten Tuch.

Verwenden Sie kein Lösungsmittel wie z. B. Aceton.



Entsorgung

Sollte das Set gebrauchsuntauglich geworden sein, müssen sie es fach- und umweltgerecht entsorgen.

Entsorgen Sie das Set keinesfalls über den Hausmüll, sondern geben Sie es an den Hersteller zurück.

Ersatzteile:

Ersatzteile sind über unseren Service erhältlich

Zulassungen

Allgemein:

Änderungen jeglicher Art am Set führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.



Informationen, Bedienungsanleitungen und Konformitätserklärungen finden Sie unter www.ebro.com.

Cleaning and maintenance

Only clean the set with a slightly damp cloth.

Do not use solvents such as acetone.

Disposal

If the set has become useless, it must be disposed of properly and in an environmentally friendly manner.

Never dispose of the set in normal household waste, but return it to the manufacturer.

Spare parts:

Spare parts are available from our Service

Permissions

General information:

Modifications of any type to the unit will invalidate the operating permit.

Information, operating manuals and declarations of conformity can be found at www.ebro.com.

Nettoyage et entretien

Nettoyer le set seulement avec un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser de solvants tels que l'acétone par exemple.

Élimination

Si le set est devenu impropre à l'usage, l'éliminer dans le respect des règles et de l'environnement.

N'éliminer le set en aucun cas avec les ordures ménagères, mais le retourner au fabricant.

Pièces détachées :

Les pièces détachées sont disponibles auprès de notre service après-vente

Agréments

En général :

Les modifications apportées au set, quelles qu'elles soient, entraînent l'extinction de l'autorisation d'exploitation.

Pour toutes informations, notices d'utilisation et déclarations de conformité, voir à l'adresse www.ebro.com.



Service-Adresse / Service Address / Adress du Service

Xylem Analytics Germany Sales GmbH & Co. KG
ebro
Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany

Phone: +49.(0)841.954.78.0
Fax: +49.(0)841.954.78.80
Internet: www.ebro.com
E-Mail: ebro@xylem.com

.....

Hersteller / Producer / Fabricant

Xylem Analytics Germany GmbH
Am Achalaich 11
82362 Weilheim
Germany